

Sepher Aleph Yahuchanan (1 John)

Chapter 1

אֵאת אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְשָׁמַעְנוּ וְרָאִינוּ וְבָעֵינֵינוּ וְרָאִינוּ
אֲשֶׁר הִבְטָנוּ וְאֲשֶׁר מִשָּׁשׁוּ יְדֵינוּ עַל-דִּבְרֵי הַחַיִּים:

1. 'eth 'asher hayah mero'sh 'asher shama`nu ub`eyneynu ra'inu
'asher hibat'nu wa'asher mishashu yadeynu `al-d'bar hachayim.

1Joh1:1 That which was from the beginning, which we have heard,
and we have seen with our eyes, which we have looked at
and which our hands have handled, concerning the Word of Life:

בְּוַחֲחַיִּים נִגְלוּ וַיֵּרָא וַיִּמְעֵדֵיהֶם אֲנַחְנוּ וּמִוֹדֵיעִים
לְכֶם אֶת-חַיֵּי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר הָיוּ עִם-הָאָב וְנִגְלוּ לָנוּ:

2. w'hachayim nig'lu wanere' um`idim 'anach'nu
umodi'im lakem 'eth-chayey ha`olamim 'asher hayu `im-ha'Ab w'nig'lu lanu.

1Joh1:2 for the life was manifested, and we have seen it and we testify,
and declare to you the eternal life, which was with the Father, and was manifested to us.

גֵּאת אֲשֶׁר רָאִינוּ וְשָׁמַעְנוּ נוֹדִיעָה לְכֶם לְמַעַן תִּתְחַבְּרוּ לָנוּ
גַּם-אַתֶּם וְנִתְחַבְּרוּ עִם-הָאָב וְעִם-בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

3. 'eth 'asher ra'inu w'shama`nu nodi'ah lakem l'ma'an tith'chab'ru lanu gam-'atem
w'nith'chabar'nu `im-ha'Ab w'im-b'no Yahushua haMashiyach.

1Joh1:3 that what we have seen and heard declare to you,
so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father,
and with His Son *Ow^{אֵלֶּךָ}* the Mashiyach.

דְּוִזֵאת כֹּתְבִים אֲנַחְנוּ לְכֶם לְמַעַן תִּהְיֶה שְׂמִחַתְכֶם שְׁלֵמָה:

4. w'zo'th koth'bim 'anach'nu lakem l'ma'an tih'yeh sim'chath'kem sh'lemah.

1Joh1:4 And these things we write to you, so that our joy may be complete.

הַזֹּאת הַשְּׂמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ מִמֶּנּוּ
וַיִּגַּד לְכֶם שֶׁהָאֱלֹהִים אֹרֵךְ הוּא וְכָל-חֹשֶׁךְ אֵין בּוֹ:

5. w'zo'th hash'mu`ah 'asher shama`nu mimenu
wanaged lakem sheha'Elohim 'or hu' w'kal-choshe'k 'eyn bo.

1Joh1:5 This is the message which we have heard of Him and declare unto you,
that the Elohim is Light, and in Him is no darkness at all.

וְאִם-נֹאמַר כִּי יֵשׁ-לָנוּ הַתְּחַבְּרוּת עִמּוֹ
וְנִתְהַלֵּךְ בַּחֹשֶׁךְ הִבְרִי שֶׁקֶר אֲנַחְנוּ וְלֹא פִעֲלֵי הָאֱמֶת:

6. 'im-no'mar ki yesh-lanu hith'chab'ruth `imo
w'nith'hale'k bachoshe'k dob'rey sheqer 'anach'nu w'lo' po`aley ha'emeth.

1Joh1:6 If we say that we have fellowship with Him and walk in the darkness, we have false words and do not do the truth.

זֶאבֵל אִם-נִתְחַלְדָּ בְּאֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאֹר הִנֵּה נִתְחַבְּרָנוּ יַחַד
וְדָם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יִטְהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא:

7. 'abal 'im-nith'hale'k ba'or ka'asher hu' ba'or hinneh nith'chabar'nu yachad w'dam-Yahushuà haMashiyach b'no y'taharenu mikal-chet'.

1Joh1:7 but if we walk in the Light as He is in the Light, behold, we have fellowship together, and the blood of **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach His Son cleanses us from all sin.

הָאִם-נֹאמַר שְׂאִין-בְּנוֹ חַטָּא מִתְעִים אֲנַחְנוּ נִפְשָׁנוּ
וְהָאֵמֶת אִין בְּנוֹ:

8. 'im-no'mar she'eyn-banu chet' math'im 'anach'nu naph'shenu w'ha'emeth 'eyn banu.

1Joh1:8 If we say that we have no sin, we deceive our souls and the truth is not in us.

טוֹאִם-נִתְוָדָה אֶת-חַטֹּאתֵינוּ נֶאֱמָן הוּא
וְצַדִּיק לְסֹלַח לְחַטֹּאתֵינוּ וְלִטְהַרְנוּ מִכָּל-עֲוֹן:

9. w'im-nith'wadeh 'eth-chato'theyneu ne'eman hu' w'tsadiq lis'loach l'chato'theyneu ul'taharenu mikal-'aon.

1Joh1:9 If we confess our sins, He is faithful and righteous to forgive our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

י וְאִם-נֹאמַר שְׁלֹא חַטָּאנוּ לְכִזָּב נְשִׁימְנוּ וְדַבְּרוּ אִין בְּנוֹ:

10. w'im-no'mar shel' chata'nu l'kozeb n'simenu ud'baro 'eyn banu.

1Joh1:10 If we say that we have not sinned, to deceive our breath and His Word is not in us.

Chapter 2

א בְּנֵי הַנְּגִי כָתַב אֲלֵיכֶם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לְבַלְתִּי תַחַטָּאוּ וְאִם-יַחַטָּא אִישׁ יֵשׁ-לָנוּ לְבָנֵי
אֲבִינוּ מִלִּיץ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַצַּדִּיק:

1. banay hin'ni kotheb 'aleykem 'eth-had'barim ha'eleh l'bil'ti thecheta'u w'im-yecheta' 'ish yesh-lanu liph'ney 'Abinu melits Yahushuà haMashiyach hatsadiq.

1Joh2:1 My little children, behold, I am writing these things to you so that you may not sin. And if any man sins, we have an Advocate with the Father, **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach the righteous;

ב וְהוּא כִפְרָה עַל-חַטֹּאתֵינוּ וְלֹא עַל-חַטֹּאתֵינוּ בְּלִבָּד
כִּי גַם-עַל-חַטָּאת כָּל-הָעוֹלָם:

2. w'hu' kaparah `al-chato'theynu w'lo' `al-chato'theynu bil'bad
ki gam-`al-chato'th kal-ha`olam.

1Joh2:2 and He is the atonement for our sins,
and not for our sins only, but also for the sins of the whole world.

ג ובזאת נדע כי הפרנו אותם נשמר את מצותיו:

3. ubazo'th neda` ki hikar'nu 'otho 'im-nish'mor 'eth-mits'othayu.

1Joh2:3 And in this we know that we know Him, if we keep His commandments.

ד האמר הפרתיו ואת מצותיו לא ישמר דבר שקר הוא
והאמת אין בו:

4. ha'omer hikar'tiu w'eth-mits'othayu lo' yish'mor dober sheqer hu'
w'ha'emeth 'eyn bo.

1Joh2:4 The one who says, I know Him, and does not keep His commandments,
he has anything false, and the truth is not in him;

ה אבל השמר את דברו בו נשלמה באמת אהבת אללים
ובזאת נדע כי בו אנחנו:

5. 'abal hashomer 'eth-d'baro bo nish'l'mah be'emeth 'ahabath 'Elohim
ubazo'th neda` ki-bo 'anach'nu.

1Joh2:5 but whoever keeps His word, the love of Elohim is truly perfected in him.
By this we know that we are in Him.

ו האמר שהיא עמד בו פאשר התהלך הוא כן יתהלך:

6. ha'omer shehu' `omed bo ka'asher hith'hale'k hu' ken yith'hala'k.

1Joh2:6 The one that says he abides in Him as he ought walk himself also,
even as He walked.

ז אחי לא מצוה חדשה כתב אני לכם כי אם מצוה ישנה אשר
היתה לכם מראש והמצוה הישנה היא הדבר אשר שמעתם:

7. 'achay lo' mits'wah chadashah kotheb 'ani lakem ki 'im-mits'wah y'shanah 'asher
hay'tah lakem mero'sh w'hamits'wah hay'shanah hi' hadabar 'asher sh'ma`tem.

1Joh2:7 My brother, I do not write new commandment to you,
but an old commandment which you had from the beginning.
The old commandment is the Word which you have heard.

ח ועוד מצוה חדשה אני כתב לכם והיא נאמנה גם בו
גם בכם מפני שהחשך עבר והאור האמתי כבר זרח:

8. w'`od mits'wah chadashah 'ani kotheb lakem w'hi' ne'emanah gam-bo
gam-bakem mip'ney shehachoshe'k `ober w'ha'or ha'amiti k'bar zarach.

1Joh2:8 Again, I write a new commandment to you, which is true also in Him
and too in you, because of that the darkness is passing away

and the true Light is already shining.

ט האומר באור אני והוא שגא את-אחיו עורנו בחשך:

9. ha'omer ba'or 'ani w'hu' sne' 'eth-'achiu `odenu bachoshe'k.

1Joh2:9 The one who says that I am in the Light,
and he yet hates his brother and is still in the darkness.

י האהב את-אחיו עמד באור ומכשול אין בו:

10. ha'oheb 'eth-'achiu `omed ba'or umik'shol 'eyn bo.

1Joh2:10 The one that loves his brother abides in the Light
and there is no stumbling-block in him.

יא והשגא את-אחיו בחשך הוא ובחשך יתהלך
ולא ידע אנה הוא הלך כי החשך עור את-עיניו:

11. w'hasne' 'eth-'achiu bachoshe'k hu' ubachoshe'k yith'hale'k
w'lo' yeda `anah hu' hole'k ki hachoshe'k `iuer 'eth-'eynayu.

1Joh2:11 But the one who hates his brother is in the darkness and walks in the darkness,
and does not know where he is going because the darkness has blinded his eyes.

יב הנני כתב אליכם הבנים

יען פי-נסלחו לכם חטאתיכם למען שמו:

12. hin'ni kotheb 'aleykem habanim
ya`an ki-nis'l'chu lakem chato'theykem l'ma`an sh'mo.

1Joh2:12 Behold, I write to you, little children,
because your sins have been forgiven to you for His name's sake.

יג כתב אני אליכם האבות יען כי הפרתם את

אשר-מראש כתב אני אליכם הבחורים יען כי התגברתם

על-הרע כתבתי אליכם הילדים יען כי-הפרתם את-האב:

13. kotheb 'ani 'aleykem ha'aboth ya`an ki hikar'tem 'eth
'asher-mero'sh kotheb 'ani 'aleykem habachurim ya`an ki hith'gabar'tem `al-hara`
kathab'ti 'aleykem hay'ladim ya`an ki-hikar'tem 'eth-ha'Ab.

1Joh2:13 I write to you, the fathers, because you have known Him who has been
from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the evil one.
I have written to you, children, because you know the Father.

יד כתבתי אליכם האבות יען כי הפרתם את אשר-מראש

כתבתי אליכם הבחורים יען פי-תזקתם

ודבר האלהים שכן בקרבכם והתגברתם על-הרע:

14. kathab'ti 'aleykem ha'aboth ya`an ki hikar'tem 'eth 'asher-mero'sh
kathab'ti 'aleykem habachurim ya`an ki-chazaq'tem

ud'bar ha'Elohim shoken b'qir'b'kem w'hith'gabar'tem `al-hara`.

1Joh2:14 I have written to you, the fathers, because you know Him who has been from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the Word of the Elohim abides among you, and you have overcome the evil one.

טו אל תאָהבו אַת־הָעוֹלָם וְאֶת־הַבָּרִי הָעוֹלָם אִישׁ
כִּי־יֵאָהֵב אֶת־הָעוֹלָם אֵין־בוֹ אַהֲבַת הָאָב:

15. 'al t'ehabu 'eth-ha`olam w'eth-dib'rey ha`olam 'ish
ki-ye'ehab 'eth-ha`olam 'eyn-bo 'ahabath ha'Ab.

1Joh2:15 Do not love the world nor the things that are in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him.

טז כִּי כֹל אֲשֶׁר בָּעוֹלָם חֲשֶׁק הַבָּשָׂר וְתַאֲוַת הָעֵינַיִם
וְגִאוּת הַנְּכֹסִים לֹא מִן־אָבִינוּ הוּא כִּי אִם־מִן־הָעוֹלָם:

16. ki kol 'asher ba`olam chesheq habasar w'tha'awath ha`eynayim
w'ge'uth han'kasim lo' min-'Abinu hu' ki 'im-min-ha`olam.

1Joh2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh and the lust of the eyes and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

יז וְהָעוֹלָם עֹבֵר יַעֲבֹר עִם־תְּאֻזְתּוֹ
וְהָעֲשָׂה רְצוֹן אֱלֹהִים יַעֲמֵד לְעַד:

17. w'ha`olam `abor ya`abor `im-ta'aothayu w'ha`oseh r'tson 'Elohim ya`amod la`ad.

1Joh2:17 The world is passing away with its lusts, but the one who does the will of Elohim abides forever.

יח יִלְדֵי הַנְּהַ הַשָּׂעָה הָאַחֲרוֹנָה בָּאָה
וְכַאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם שְׂיָבֵא שֵׁטֶן הַמְּנַשִּׁים כִּן עֲתָה רַבּוּ
שֵׁטְנֵי הַמְּנַשִּׁים וּבְזֹאת נִדְעַ שְׂהִיא הַשָּׂעָה הָאַחֲרוֹנָה:

18. y'laday hinneh hashah ha'acharonah ba'ah
w'ka'asher sh'ma`tem sheyabo' sten haMashiyach ken `atah rabu st'ney haMashiyach
ubazo'th neda` shehi' hashah ha'acharonah.

1Joh2:18 Children, behold, the last hour is coming. And as you heard that anti-the Mashiyach shall come, even now many anti-the Mashiyach have arisen. In this we know that it is the last hour.

יט מִקֶּרֶבְנוּ יֵצְאוּ אֲבָל לֹא־מֵאֲתָנוּ הָיוּ
כִּי לוֹ הָיוּ מֵאֲתָנוּ כִּי אִזּוּ הָיוּ עֹמְדִים עִמָּנוּ
אֲךָ יֵצְאוּ לְמַעַן יִדְבַע כִּי לֹא כֻּלָּם מֵאֲתָנוּ הֵמָּה:

19. miqir'benu yats'u 'abal lo'-me'itanu hayu ki lu hayu me'itanu
ki 'az hayu `om'dim `imanu 'a'k yats'u l'ma'an yiuada' ki lo' kulam me'itanu hemah.

1Joh2:19 They went out from among us, but they were not of us; for if they had been of us, for then they would have continued with us. But they went out, so that they might be made manifest that they were all of them not of us.

כּוֹאֲתֵם לָכֶם הַמְּשַׁחָה מֵאֵת הַקָּדוֹשׁ וַיִּדְעֵתֶם הַכֹּל:

20. w'atem lakem hamish'chah me'eth haqadosh wida'tem hakol.

1Joh2:20 And you have an anointing from the Holy One, and you know all.

כּאֲלֹא כָתַבְתִּי אֲלֵיכֶם מִפְּנֵי שְׁלֹא-יִדְעֵתֶם אֶת-הָאֱמֶת

כִּי-יִדְעֵתֶם אֹתָהּ וַיִּדְעֵתֶם שֶׁכֹּל-הַדְּבַר שֶׁקָּרָא לֹא מִן-הָאֱמֶת הוּא:

21. lo' kathab'ti 'aleykem mip'ney shel'-y'da'tem 'eth-ha'emeth ki-y'da'tem 'othah wida'tem shekal-d'bar sheqer lo' min-ha'emeth hu'.

1Joh2:21 I have not written to you because you do not know the truth, because you do know it, and you know that all words of falsehood are not of the truth.

כּבִּמִי הוּא הַדְּבַר שֶׁקָּרָא כִּי אִם-הַמְּכַחֵשׁ בְּיַהֲוִישַׁע לֵאמֹר לֹא

הַמְּשִׁיחַ הוּא זֶה הוּא שׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ הַמְּכַחֵשׁ בְּאָב וּבֶבֶן:

22. mi hu' hadober sheqer ki 'im-ham'kachesh b'Yahushuà le'mor lo' haMashiyach hu' zeh hu' soten haMashiyach ham'kachesh ba'Ab ubaben.

1Joh2:22 Who has the false words, except the one who denies **וַיִּשְׁחַק**, says that He is not the Mashiyach? This is the anti-the Mashiyach, the one who denies the Father and the Son.

כּגִּכֹּל-הַמְּכַחֵשׁ בֶּבֶן גַּם-הָאָב אֵינֶן-לוֹ וְהַמּוֹדֶה בֶּבֶן לוֹ גַּם-הָאָב:

23. kal-ham'kachesh baben gam-ha'Ab 'eyn-lo w'hamodeh baben lo gam-ha'Ab.

1Joh2:23 Every one who denies the Son does not have the Father also. The one confessing the Son has the Father also.

כּדְּוַאֲתֵם יָקֻם-נָא בְּכֶם הַדְּבַר אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם מִרְאֵשׁ וְאִם-יָקוּם

בְּכֶם אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם מִרְאֵשׁ גַּם-אֲתֵם תִּקְוִמוּ בֶּבֶן וּבְאָב:

24. w'atem yaqam-na' bakem hadabar 'asher sh'ma'tem mero'sh w'im-yaqum bakem 'asher sh'ma'tem mero'sh gam-'atem taqumu baben uba'Ab.

1Joh2:24 As for you, please let the Word abide in you, which you have heard from the beginning. If it shall remain in you that you heard from the beginning, you also shall continue in the Son and in the Father.

כּהַיְהִיבְטָחָה אֲשֶׁר הַבְּטִיחָנוּ הִיא חַיִּי הָעוֹלָמִים:

25. w'hahab'tachah 'asher hib'tichanu hi' chayey ha'olamim.

1Joh2:25 This is the promise which He has promised us that it is the eternal life.

כּוֹזֹאת כָּתַבְתִּי אֲלֵיכֶם מִפְּנֵי הַמְּתַעִים אֶתְכֶם:

26. zo'th kathab'ti 'aleykem mip'ney hamath'im 'eth'kem.

1Joh2:26 These things I have written to you concerning them that deceive you.

כזוֹאתֶם הַמְשַׁחָה אֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתוֹ עֲמֻדַת בְּכֶם
וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאִישׁ שִׁילְמַד אֶתְכֶם כִּי אִם-כְּאֲשֶׁר
תִּלְמְדְכֶם הַמְשַׁחָה לְכָל-דָּבָר הוּא הָאֱמֶת וְלֹא שֶׁקֶר
וְכְאֲשֶׁר לְמִדָּה אֶתְכֶם כֵּן תַעֲמְדוּ בוֹ:

**27. w'atem hamish'chah 'asher qibal'tem me'ito `omedeth bakem
w'lo' thits'taraku l'ish shey'lamed 'eth'kem ki 'im-ka'asher t'lamed'kem hamish'chah
l'kal-dabar hu' ha'emeth w'lo' sheqer w'ka'asher lim'dah 'eth'kem ken ta'am'du bo.**

1Joh2:27 As for you, the anointing which you received from Him abides in you,
and you have no need for anyone that teach you.
But as His anointing teaches you concerning all things,
and it is true and is no falsehood, and even as it has taught you, so you abide in Him.

כח וְעַתָּה בָּנִים עֲמְדוּ בוֹ לְמַעַן יֵאָמֵר לְבָנָיו בְּהִרְאֹתוֹ
וְלֹא-נִבּוֹשׁ מִפְּנֵיו בְּבוֹאוֹ:

**28. w'`atah banim `im'du bo l'ma'an ye'emats libenu b'hera'otho
w'lo'-nebosh mipanayu b'bo'o.**

1Joh2:28 And now, little children, abide in Him, so that we may have our hearts
of boldness when He appears, and not be ashamed before His presence at His coming.

כט אִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹ-נֵא
כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה נוֹלָד מִמֶּנּוּ:

29. 'im-y'da`'tem ki-tsadiq hu' d`u-na' ki kal-`oseh ts'daqah nolad mimenu.

1Joh2:29 If you know that He is righteous,
you know that everyone doing righteousness is born of Him.

Chapter 3

אִרְאוּ מַה-גְּדֹלָה אַהֲבַת הָאָב אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ לְהִקְרֹא בְּנֵי
הָאֱלֹהִים וּבְנָיו אֲנַחְנוּ עַל-כֵּן הָעוֹלָם אֵינְנוּ יוֹדְעֵ אֶתְנוּ יַעַן
כִּי-אוֹתוֹ לֹא יָדַע:

**1. r'u mah-gad'lah 'ahabath ha'Ab 'asher nathan lanu l'hiqare' b'ney ha'Elohim
ubanayu 'anach'nu `al-ken ha'olam 'eynenu yode'a 'othanu ya'an ki-'otho lo' yada`.**

1Joh3:1 See what greatness of love the Father who has given to us,
to be called the sons of the Elohim! And we are His sons,
therefore the world knows us not, because it did not know Him.

בִּידֵי עֵתָה בָּנִים לְאֱלֹהִים אֲנַחְנוּ וְעוֹד לֹא נִגְלָה
מַה-נְהִיָּה אֲבָל יִדְעֶנוּ כִּי בְּהִגְלוֹתוֹ נְהִיָּה דְמִים-לוֹ

כִּי נִרְאָהוּ כְּמוֹ שֶׁהוּא:

2. **y'diday`atah banim l'Elohim 'anach'nu w'`od lo' nig'lah mah-nih'yeh 'abal yada`nu ki b'higalotho nih'yeh domim-lo ki nir'ehu k'mo shehu'.**

1Joh3:2 Beloved, now we are the sons of Elohim, and it has not yet revealed what we shall be, but we know that when He is revealed, we shall be like Him, for we shall see Him like that He is.

גּוֹכַל-אֲשֶׁר לוֹ הַתְּקַוָּה הַזֹּאת יִטְהַר אֶת-עַצְמוֹ
כְּאֲשֶׁר טָהוֹר גַּם-הוּא:

3. **w'kal-`asher lo hatiq'wah hazo'th y'taher 'eth-`ats'mo ka'asher tahor gam-hu'.**

1Joh3:3 And everyone that has this hope in Him purifies himself, even as He is pure.

ד כָּל-חַטָּא פִּשְׁעַ בַּתּוֹרָה הוּא וְהַחַטָּא פְּשִׁיעָה בַּתּוֹרָה:

4. **kal-chote' poshe`a baTorah hu' w'hachet' p'shi`ah baTorah.**

1Joh3:4 All sin is a transgression of the Law, and sin is the transgression of the Law.

ה וַיִּדְעֶתֶם כִּי הוּא נִגְלָה לָשֵׂאת אֶת-חַטָּאֵינוּ וּבּוֹ אֵין חַטָּא:

5. **wida`tem ki hu' nig'lah lase'th 'eth-chata'eynu ubo 'eyn chet'.**

1Joh3:5 And you know that He was manifested to take away our sins, and in Him there is no sin.

ו כָּל-הַעֲמִיד בּוֹ לֹא יִחַטָּא כָּל-הַחַוִּטָּא לֹא רָאָהוּ אֶף-לֹא יִדְעוּ:

6. **kal-ha`omed bo lo' yecheta' kal-hachote' lo' ra'ahu 'aph-lo' y'da`o.**

1Joh3:6 Everyone abides in Him sins not. Everyone sins has not seen Him, even has not known Him.

ז בְּנֵי אֵל-יִתְעָה אֶתְכֶם אִישׁ הָעֹשֶׂה צְדָקָה צְדִיק הוּא
כְּאֲשֶׁר הוּא צְדִיק:

7. **banay 'al-yath`eh 'eth'kem 'ish ha`oseh ts'daqah tsadiq hu' ka'asher hu' tsadiq.**

1Joh3:7 Little children, let no man deceives you.

The one does righteousness is righteous, even as He is righteous.

ח הַחַטָּא מִן-הַשָּׁטָן הוּא כִּי הַשָּׁטָן רֵאשׁוֹן לַחַטָּאִים
וּבְעֵבוֹר זֹאת נִגְלָה בֶן-הָאֱלֹהִים לְהַפֵּר אֶת-פְּעֻלוֹת הַשָּׁטָן:

8. **w'hachote' min-hasatan hu' ki hasatan ri'shon lachot'im uba`abur zo'th nig'lah ben-ha'Elohim l'hapher 'eth-p'uloth hasatan.**

1Joh3:8 The one doing the sin is of the satan, for the satan was at the beginning to sin. For this purpose the Son of the Elohim was manifested to destroy the works of the satan.

ט כָּל-הַנּוֹלָד מֵאֱלֹהִים לֹא יִחַטָּא כִּי זֶרְעוֹ בּוֹ יִשְׂאָר

וְלֹא יוּכַל לַחַטֹּא כִּי מֵאֱלֹהִים נוֹלַד:

9. **kal-hanolad me'Elohim lo' yecheta' ki zar'o bo yisha'er w'lo' yukal lachato' ki me'Elohim nolad.**

1Joh3:9 Everyone having been born of Elohim does not sin, for His seed abides in him: and he is not able to sin, because he has been born of Elohim.

י וּבְזֹאת נוֹדְעוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים וּבְנֵי הַשָּׁטָן כֹּל-אִישׁ
אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשֶׂה צְדָקָה אֵינְנוּ מֵאֱלֹהִים
וְכֵן כֹּל-אֲשֶׁר לֹא-יֵאָהֵב אֶת-אָחִיו:

10. **ubazo'th nod'u b'ney ha'Elohim ub'ney hasatan kal-'ish 'asher lo'-ya`aseh ts'daqah 'eynenu me'Elohim w'ken kal-'asher lo'-ye'ehab 'eth-'achiu.**

1Joh3:10 In this the children of the Elohim and the children of the satan are manifested: anyone who does not do righteousness is not of Elohim, so anyone who does not love his brother.

יֵא כִּי זֹאת הַשְּׂמוּעָה

אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מֵרֵאשׁ לְאֵהָבָה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

11. **ki zo'th hash'mu`ah 'asher sh'ma`tem mero'sh l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.**

1Joh3:11 For this is the message which you have heard from the beginning, that we should love one another;

יב לֹא כִּקְיִן אֲשֶׁר הָיָה מִן-הָרָע וְהָרַג אֶת-אָחִיו וּמִדֹּעַ
הָרַגוּ יַעַן כִּי-מַעֲשָׂיו הָיוּ רָעִים וּמַעֲשָׂי אָחִיו מַעֲשֵׂי-צְדָקָה:

12. **lo' k'Qayin 'asher hayah min-hara' w'harag 'eth-'achiu umadu`a harago ya'an ki-ma`asayu hayu ra'im uma`asey 'achiu ma`asey-tsedeq.**

1Joh3:12 not as Qayin, who was of the wicked one and slew his brother. And why did he slay him? Because his own works were wicked, and his brother's works were the works of righteousness.

יג אַל-תִּתְמַהוּ אָחֵי אִם-יִשְׁנָא אֶתְכֶם הָעוֹלָם:

13. **'al-tith'm'hu 'echay 'im-yis'na' 'eth'kem ha`olam.**

1Joh3:13 Do not marvel, my brothers, if the world hates you.

יד אֲנַחְנוּ יִדְעֵנוּ כִּי עָבְרָנוּ מִן-הַמָּוֶת אֶל-הַחַיִּים בְּאֲשֶׁר
אָהַבְנוּ אֶת-אָחֵינוּ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יֵאָהֵב יִשָּׂאָר בַּמָּוֶת:

14. **'anach'nu yada`nu ki `abar'nu min-hamaweth 'el-hachayim ba'asher 'ahab'nu 'eth-'acheynu 'ish 'asher lo'-ye'ehab yisha'er bamaweth.**

1Joh3:14 We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. He who does not love abides in death.

טו כָּל-הַשִּׁנְאָה אֶת אָחִיו רֹצֵחַ הוּא

וידַעְתֶּם כִּי כָל-רֹצֵחַ לֹא יִתְקַיֵּם-בּו חַיֵּי עוֹלָם:

15. **kal-hasne' 'eth 'achiu rotseach hu'**

wida`tem ki kal-rotseach lo' yith`qay`mu-bo chayey `olam.

1Joh3:15 Everyone hating his brother is a murderer,
and you know that every murderer has no eternal life abiding in him.

טז בָּזָאת יָדַעְנוּ אֶת-הָאֱהָבָה כִּי הוּא נָתַן אֶת-נַפְשׁוֹ בְּעַדָּנוּ

גַּם-אֲנַחְנוּ חַיְבִים לָתֵת אֶת-נַפְשֵׁינוּ בְּעַד אֲחֵינוּ:

16. **bazo`th yada`nu 'eth-ha`ahabah ki hu' nathan 'eth-naph`sho ba`adenu**

gam-`anach`nu chayabim latheth 'eth-naph`shotheyenu b`ad `acheynu.

1Joh3:16 We know love by this, that He laid down His life for us;
and also we ought to lay down our lives for our brothers.

יז וְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ נִכְסֵי הָעוֹלָם הֵזִה וְהוּא רֹאֶה

אֶת-אָחִיו חֹסֵר-לֶחֶם וְקֹפֵץ אֶת-רַחֲמָיו מִמֶּנּוּ אֵיךְ

תַּעֲמֹד-בּו אֲהַבַת אֱלֹהִים:

17. **w`ish 'asher-lo nik`sey ha`olam hazeh w`hu' ro`eh 'eth-`achiu chasar-lechem**

w`qophets 'eth-rachamayu mimenu `ey`k ta`amad-bo `ahabath `Elohim.

1Joh3:17 But whoever has this world's goods, and he sees his brother have need bread
and closes his bowels of mercy from him, how does the love of Elohim abide in him?

יח בְּנֵי אֵל-נָא נְאֻהָב בְּמַלְיָן וּבְלָשׁוֹן כִּי אִם-בְּפִעַל וּבְאֵמֶת:

18. **banay `al-na' ne`ehab b`millin ubalashon ki `im-b`pho`al ube`emeth.**

1Joh3:18 Little children, let us not love with word nor with tongue,
but in deed and in truth.

יט וּבָזָאת נִדְעָה כִּי מִן-הָאֵמֶת אֲנַחְנוּ

וּלְפָנָיו נִשְׁקִיט אֶת-לְבוֹתֵינוּ:

19. **ubazo`th ned`ah ki min-ha`emeth `anach`nu ul`phanayu nash`qit 'eth-libotheynu.**

1Joh3:19 We shall know by this that we are of the truth,
and shall persuade our hearts in His presence,

כ כִּי אִם-לְבָנוּ יִרְשִׁיעַ אֹתָנוּ הָאֱלֹהִים נִשְׁגָּב הוּא מִלְּבָנוּ

וַיֵּדַע אֶת-כֹּל:

20. **ki `im-libenu yar`shi`a 'othanu ha`Elohim nis`gab hu' milibenu w`yode`a 'eth-kol.**

1Joh3:20 for if our heart condemns us,
the Elohim is supreme than our heart and knows all things.

כא וַיְדַיֵּד אִם-לְבָנוּ לֹא-יִרְשִׁיעֵנוּ עַז לָנוּ בְּאֵלֵהִים:

21. y'diday 'im-libenu lo'-yar'shi`enu `oz lanu b'Elohim.

1Joh3:21 Beloved, if our heart does not condemn us,
then we have confidence toward Elohim;

כב וְכָל-אֲשֶׁר נִשְׁאַל מֵאֵתוֹ יִנָּתֵן-לָנוּ כִּי-נִשְׁמָר אֶת-מִצְוֹתָיו
וְנַעֲשֶׂה אֶת-הַיִּשָּׁר בְּעֵינָיו:

22. w'kal-'asher nish'al me'ito yinathen-lanu ki-nish'mor 'eth-mits'othayu
w'na`aseh 'eth-hayashar b`eynayu.

1Joh3:22 and whatever we ask of Him we receive from Him,
because we keep His commandments and do the things that are pleasing in His sight.

כג וְזֹאת מִצְוֹתוֹ לְהֵאֱמִין בְּשֵׁם-בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ
וּלְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ:

23. w'zo'th mits'watho l'ha'amin b'shem-b'no Yahushuà haMashiyach
ul'ahabah 'ish 'eth-re`ehu ka'asher tsiuanu.

1Joh3:23 This is His commandment to believe in the name of His Son **וּמִצְוָה**
the Mashiyach, and love one another, just as He commanded us.

כד וְהַנֹּשֵׁם אֶת-מִצְוֹתָיו יָקוּם בּוֹ וְהוּא בּוֹ וְזֹאת יָדַע
כִּי-הוּא שֹׁכֵן בְּנוֹ בְּרוּחַ אֲשֶׁר-נָתַן לָנוּ:

24. w'hashomer 'eth-mits'othayu yaqum bo w'hu' bo ubazo'th neda`
ki-hu' shoken banu baRuach 'asher-nathan lanu.

1Joh3:24 The one who keeps His commandments abides in Him, and He in him.
We know by this that He abides in us, by the Spirit whom He has given us.

Chapter 4

א יְהִיבִי אֶל-תְּאֵמִינוּ לְכָל-רוּחַ כִּי אִם-בְּחֲנוּ הָרוּחוֹת
אִם-מֵאֱלֹהִים הֵמָּה כִּי נִבְיָאֵי שִׁקֵּר רַבִּים בָּאוּ לָעוֹלָם:

1. y'diday 'al-ta'aminu l'kal-ruach ki 'im-bachanu haruchoth
'im-me'Elohim hemah ki n'bi'ey sheqer rabbim ba'u la`olam.

1Joh4:1 Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits
whether they are from Elohim, because many false prophets have gone out into the world.

ב בְּזֹאת תִּכְיִרוּ אֶת-רוּחַ אֱלֹהִים כָּל-רוּחַ הַמּוֹדָה בְּיְהוֹשֻׁעַ
הַמָּשִׁיחַ הַבָּא בְּבֶשֶׁר מֵאֱלֹהִים הוּא:

2. bazo'th takiru 'eth-Ruach 'Elohim
kal-ruach hamodeh b'Yahushuà haMashiyach haba' babasar me'Elohim hu'.

1Joh4:2 By this you know the Spirit of Elohim: every spirit that confesses
to **וּמִצְוָה** the Mashiyach has come in the flesh is from Elohim;

ג וְכָל-רוּחַ אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ מוֹדָה בְּיְהוֹשֻׁעַ (הַמָּשִׁיחַ הַבָּא בְּבֶשֶׁר)

לֹא מֵאֱלֹהִים הוּא יִזָּה הוּא רוּחַ שׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ
אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם כִּי-רַבָּא וְעַתָּה הִנֵּה-הוּא בָּעוֹלָם:

3. w'kal-ruach 'asher 'eynenu modeh b'Yahushuà (haMashiyach haba' babasar)
lo' me'Elohim hu' w'zeh hu' ruach soten haMashiyach
'asher sh'ma`'tem ki-yabo' w'`atah hinneh-hu' ba`olam.

1Joh4:3 and every spirit that does not confess to **וַיֵּשֶׁב** the Mashiyach has come in the flesh is not from Elohim. And this is the spirit of the anti-the Mashiyach, of which you have heard that it should come, and now, behold, it is in the world.

ד אַתֶּם הַבָּנִים מֵאֱלֹהִים אַתֶּם וְנִצַּחְתֶּם אֹתָם
כִּי-אֲשֶׁר בְּכֶם גָּדוֹל הוּא מֵאֲשֶׁר בָּעוֹלָם:

4. 'atem habanim me'Elohim 'atem w'nitsach'tem 'otham
ki-'asher bakem gadol hu' me'asher ba`olam.

1Joh4:4 You are from Elohim, little children, and have overcome them, because He who is in you is greater, than he who is in the world.

ה הִמָּחָה מִן-הָעוֹלָם עַל-כֵּן מִהָעוֹלָם יִדְבְּרוּ
וְהָעוֹלָם יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם:

5. hemah min-ha`olam `al-ken meha`olam y'daberu w'ha`olam yish'ma` 'aleyhem.

1Joh4:5 They are from the world. therefore they speak of the world, and the world hears to them.

ו וַאֲנַחְנוּ מֵאֱלֹהִים הַיּוֹדֵעַ אֶת-הָאֱלֹהִים יִשְׁמַע אֲלֵינוּ וְאֲשֶׁר
אֵינָנוּ מֵאֱלֹהִים לֹא יִשְׁמַע אֲלֵינוּ בְּזֹאת נִכִּיר אֶת-רוּחַ הָאֱמֶת
וְאֶת-רוּחַ הַתּוֹעָה:

6. wa'anach'nu me'Elohim hayode`a 'eth-ha'Elohim yish'ma` 'eleynu
wa'asher 'eynenu me'Elohim lo' yish'ma` 'eleynu bazo'th nakir 'eth-ruach ha'emeth
w'eth-ruach hato`ah.

1Joh4:6 We are of Elohim. The one who knows the Elohim listens to us. And he who is not from Elohim does not listen to us. By this we know the Spirit of truth and the spirit of error.

ז זִידִידֵי נֶאֱהָב-נָא אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ כִּי הָאֱהָבָה מֵאֱלֹהִים הִיא
וְכָל-אֲשֶׁר יֶאֱהָב נוֹלָד מֵאֱלֹהִים וַיֵּדַע אֶת הָאֱלֹהִים:

7. y'diday ne'ehab-na' 'ish 'eth-re`ehu ki ha'ahabah me'Elohim hi'
w'kal-'asher ye'ehab nolad me'Elohim w'yode`a 'eth ha'Elohim.

1Joh4:7 Beloved, please let us love one another, for love is from Elohim, and everyone who loves has been born of Elohim and knows the Elohim.

ח וַאֲשֶׁר אֵינָנוּ אֹהֵב לֹא יָדַע אֶת-הָאֱלֹהִים

כִּי הָאֱלֹהִים הוּא אֲהַבָּה:

8. wa'asher 'eynenu 'oheb lo' yada` 'eth-ha'Elohim ki ha'Elohim hu' 'ahabah.

1Joh4:8 The one who does not love does not know the Elohim, for the Elohim is love.

ט בְּזֹאת נִרְאָתָה אֲהַבַת הָאֱלֹהִים לָנוּ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנוֹ
אֲשֶׁר-שָׁלַח אֶת-יְחִידוֹ לָעוֹלָם לְמַעַן נַחְיָה עַל-יָדוֹ:

9. bazo'th nir'athah 'ahabath ha'Elohim lanu

'asher-shalach ha'Elohim 'eth-b'no 'eth-y'chido la`olam l'ma`an nich'yeh `al-yado.

1Joh4:9 By this the love of the Elohim was manifested in us, that the Elohim has sent His only begotten Son into the world so that we might live through His hand.

י זֹאת הִיא הָאֲהַבָּה לֹא שָׂאֲנַחְנוּ אֲהַבְנוּ אֶת-הָאֱלֹהִים
כִּי אִם-הוּא אֲהַב אֹתָנוּ וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנוֹ לְכַפֵּרָה עַל-חַטְאֵתֵינוּ:

10. zo'th hi' ha'ahabah lo' she'anach'nu 'ahab'nu 'eth-ha'Elohim

ki 'im-hu' 'ahab 'othanu wayish'lach 'eth-b'no l'kaparah `al-chato'theynu.

1Joh4:10 In this is love, not that we loved the Elohim, but that He loved us and sent His Son to be the propitiation for our sins.

יא יְדִידֵי אִם-כָּכָה אֲהַב אֹתָנוּ הָאֱלֹהִים
גַּם-אֲנַחְנוּ חַיְבִים לְאֲהַבָּה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

11. y'diday 'im-kakah 'ahab 'othanu ha'Elohim

gam-'anach'nu chayabim l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

1Joh4:11 Beloved, if the Elohim so loved us, we also ought to love one another.

יב אֶת-הָאֱלֹהִים לֹא-רָאָה אִישׁ מֵעוֹלָם וְאִם-נִאָּהַב אִישׁ
אֶת-רֵעֵהוּ הָאֱלֹהִים יַעֲמַד בְּקִרְבָּנוּ וְאֲהַבְתּוּ נִשְׁלָמָה-בְּנוֹ:

12. 'eth-ha'Elohim lo'-ra'ah 'ish me`olam w'im-ne'ehab 'ish 'eth-re`ehu

ha'Elohim ya`amod b'qir'benu w'ahabatho nish'l'mah-banu.

1Joh4:12 No one has seen the Elohim at any time.

If we love one another, the Elohim abides among us, and His love has been perfected in us.

יג בְּזֹאת נִדְעֵ אֲשֶׁר-בּוֹ נִשְׁכַּן וְהוּא בְּנוֹ כִּי-נָתַן לָנוּ מְרוּחוֹ:

13. bazo'th neda` 'asher-bo nish'kon w'hu' banu ki-nathan lanu meRucho.

1Joh4:13 By this we know that we abide in Him and He in us, because He has given us of His Spirit.

יד וְאֲנַחְנוּ חֲזִינוּ וְנַעֲיִדָה כִּי הָאָב שָׁלַח אֶת-הַבֶּן מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם:

14. wa'anach'nu chazinu wana'idah ki ha'Ab shalach 'eth-haben moshi`a ha`olam.

1Joh4:14 We have seen and testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world.

טו כָּל-הַמוֹדָה כִּי יְהוֹשֻׁעַ הוּא בֶן-הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים שׁוֹכֵן בּוֹ
וְהוּא בְּאֵלֵהֶם:

15. **kal-hamodeh ki Yahushuà hu' Ben-ha'Elohim ha'Elohim shoken bo w'hu' b'Elohim.**

1Joh4:15 Whoever confesses that **וְהוֹשֻׁעַ** is the Son of the Elohim, the Elohim abides in him, and he in Elohim.

טז וְאֵנְחָנוּ יָדַעְנוּ וַנֵּאֱמַן בְּאַהֲבָה
אֲשֶׁר אֱלֹהִים אָהֵב אֶתְנוּ הָאֱלֹהִים הוּא אֶהְבֵּה
וְהַעֲמִיד בְּאַהֲבָה עִמָּד בְּאֵלֵהֶם וְהָאֱלֹהִים עִמָּד בּוֹ:

16. **wa'anach'nu yada`nu wana'amen ba'ahabah 'asher 'Elohim 'ahab 'othanu ha'Elohim hu' 'ahabah w'ha`omed ba'ahabah `omed b'Elohim w'ha'Elohim `omed bo.**

1Joh4:16 We have known and have believed the love which Elohim has for us. The Elohim is love, and the one who abides in love abides in Elohim, and the Elohim abides in him.

יז וּבְזֹאת נִשְׁלְמָה-בְּנוּ הָאַהֲבָה בְּהִיּוֹת לָנוּ פֶתַח חוֹן פֶּה לְיוֹם הַדִּין
כִּי כַמֹּהוּ כֵן גַּם-אֵנְחָנוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה:

17. **ubazo'th nish'l'mah-banu ha'ahabah bih'yoth lanu pith'chon peh l'yom hadin ki kamohu ken gam-'anach'nu ba`olam hazeh.**

1Joh4:17 By this, love is perfected with us, so that we may have confidence here in the day of judgment; because as He is, so also are we in this world.

יח אֵין פַּחַד לְאַהֲבָה כִּי הָאַהֲבָה הַשְּׁלֵמָה תִּגְרֹשׁ אֶת-הַפַּחַד
כִּי הַפַּחַד הוּא פַּחַד מִן-הָעֵנֶשׁ וְהַמִּפַּחַד אֵינְנוּ שְׁלֵם בְּאַהֲבָה:

18. **'eyn pachad la'ahabah ki ha'ahabah hash'lemah t'garesh 'eth-hapachad ki hapachad hu' phachad min-ha`onesh w'ham'phached 'eynenu shalem ba'ahabah.**

1Joh4:18 There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because the fear is fear of punishment, and the one who fears is not perfected in love.

יט אֵנְחָנוּ אֹהֲבִים אֹתוֹ כִּי הוּא קִדְּם לְאַהֲבָה אֶתְנוּ:

19. **'anach'nu 'ohabim 'otho ki hu' qidem l'ahabah 'othanu.**

1Joh4:19 We love Him, because He first loved us.

כ כִּי-יֹאמֶר אִישׁ אָהֵב אֲנִי אֶת-הָאֱלֹהִים וְהוּא שֵׁנָא אֶת-אֲחִיו
שֶׁקֶר הוּא מְדַבֵּר כִּי אֲשֶׁר לֹא יֵאָהֵב אֶת-אֲחִיו אֲשֶׁר הוּא רֹאֵה
אֵיכָכָה יוּכַל לְאַהֲבֵב אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הוּא אֵינְנוּ רֹאֵה אֹתוֹ:

20. **ki-yo'mar 'ish 'oheb 'ani 'eth-ha'Elohim w'hu' sone' 'eth-'achiu sheqer hu' m'daber ki 'asher lo' ye'ehab 'eth-'achiu 'asher hu' ro'eh 'eykakah yukal le'ehob 'eth-ha'Elohim 'asher hu' 'eynenu ro'eh 'otho.**

1Joh4:20 If someone says, I love the Elohim, and he hates his brother, he has a lying speech. For the one who does not love his brother whom he has seen, is not able to love the Elohim whom he has not seen.

כא וזאת המצוה מאתו לנו כי האהב
את האלהים יאהב גם את אחיו:

21. w'zo'th hamits'wah me'ito lanu ki ha'oheb 'eth-ha'Elohim ye'ehab gam-'eth-'achiu.

1Joh4:21 And this commandment we have from Him, that the one who loves the Elohim should love his brother also.

Chapter 5

א כל המאמין כי ישוע הוא המנשיח הוא נולד מאלהים
וכל האהב את מולידו יאהב גם את הנולד מאתו:

1. kal-hama'amin ki Yahushuà hu' haMashiyach hu' nolad me'Elohim w'kal-ha'oheb 'eth-molido ye'ehab gam 'eth-hanolad me'ito.

1Joh5:1 Whoever who believes that **וְיֵשׁוּעַ** is the Mashiyach, has been born of Elohim. Whoever loves the One begetting loves also the one having been born of Him.

ב בזאת נדע כי נאהב את בני האלהים באהבתנו את האלהים
ובשמרנו את מצותיו:

2. b'zo'th neda` ki ne'ehab 'eth-b'ney ha'Elohim b'ahabathenu 'eth-ha'Elohim ub'sham'renu 'eth-mits'othayu.

1Joh5:2 By this we know that we love the children of the Elohim, when we love the Elohim and when we keep His commandments.

ג כי זאת אהבת אלהים אשר נשמר את מצותיו
ומצותיו בלתי קשות הנה:

3. ki zo'th 'ahabath 'Elohim 'asher nish'mor 'eth-mits'othayu umits'othayu bil'ti qashoth henah.

1Joh5:3 For this is the love of Elohim, that we keep His commandments; and His commandments are not burdensome here.

ד כי כל הנולד מאת האלהים מנצח את העולם
ואמונתנו היא הנצחון המנצח את העולם:

4. ki-kol hanolad me'eth ha'Elohim m'natseach 'eth-ha`olam we'emunathenu hi' hanitsachon ham'natseach 'eth-ha`olam.

1Joh5:4 For whoever is born of the Elohim overcomes the world. and it is the victory that has overcome the world even our faith.

ה מי המנצח את העולם

כִּי אִם-הַמַּאֲמִין בְּיֵשׁוּעַ שֶׁהוּא בֶן-הָאֱלֹהִים:

**5. mi ham'natseach 'eth-ha`olam
ki 'im-hama'amin b'Yahushuà shehu' Ben-ha'Elohim.**

1Joh5:5 Who is the one who overcomes the world,
but he who believes in **וְיֵשׁוּעַ** that He is the Son of the Elohim?

וְזֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בַמַּיִם וּבַדָּם (וּבְרוּחַ) יֵשׁוּעַ
הַמְנַשֵּׁיחַ לֹא בַמַּיִם בְּלִבְדָּה כִּי אִם-בַּמַּיִם וּבַדָּם
וְהָרוּחַ הוּא הַמְעִיד כִּי הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:

**6. zeh hu' 'asher-ba' b'mayim ub'dam (ub'ruach) Yahushuà haMashiyach lo' b'mayim
bil'bad ki 'im-bamayim ubadam w'haRuach hu' hame`id ki haRuach hu' ha'emeth.**

1Joh5:6 This is he that came by water and by blood (and by spirit),
וְיֵשׁוּעַ the Mashiyach, not with the water only, but with the water and with the blood.
It is the Spirit who testifies, because the Spirit is the truth.

זֶכֶר שְׁלֹשָׁה הַמְעִידִים בַּשָּׁמַיִם הָאֵב הַדָּבָר
וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְשְׁלֹשָׁתָם אֶחָד הֵמָּה:

**7. ki sh'loshah ham'idim bashamayim ha'Ab hadabar
w'Ruach haQodesh ush'lash'tam 'echad hemah.**

1Joh5:7 For there are three that testify in the heavens, the Father, the Word,
and the Holy Spirit: and these three are one.

חֲלוּשָׁלֹשָׁה הֵמָּה הַמְעִידִים בְּאָרֶץ הָרוּחַ הַמַּיִם וְהַדָּם
וְשְׁלֹשָׁתָם עֵדוּת אֶחָד:

**8. ush'loshah hemah ham'idim ba'arets haRuach hamayim w'hadam
ush'lash'tam `eduth 'echath.**

1Joh5:8 And three of them testify in the earth, the Spirit and the water
and the blood. And the three are in one agreement.

ט הֵן-נִקְבְּלוּ עֵדוּת בְּנֵי אָדָם וְעֵדוּת הָאֱלֹהִים הֵלֵא גְדוּלָה מִמֶּנָּה
כִּי זֹאת הִיא עֵדוּת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֶעִיד עַל-בְּנוֹ:

**9. hen-n'qabel `eduth b'ney 'adam w'`eduth ha'Elohim halo' g'dolah mimenah
ki zo'th hi' `eduth ha'Elohim 'asher he'id `al-b'no.**

1Joh5:9 If we receive the testimony of sons of men, the testimony of the Elohim is not
greater from them than that this is for the testimony of the Elohim,
that He has testified concerning His Son.

י הַמַּאֲמִין בְּבֶן-הָאֱלֹהִים יֵשׁ-לוֹ עֵדוּת בְּנִפְשׁוֹ וְאֲשֶׁר לֹא
יֵאֲמִין לְאֱלֹהִים לְכִזֵּב שְׂמָהוּ יַעַן לֹא-הָאֱמֶת בְּעֵדוּת
אֲשֶׁר הֶעִיד הָאֱלֹהִים עַל-בְּנוֹ:

10. hama'amin b'Ben-ha'Elohim yesh-lo `eduth b'naph'sho wa'asher lo' ya'amin
l'Elohim l'kozeb samahu ya`an lo'-he'emin ba`eduth 'asher he`id ha'Elohim `al-b'no.

1Joh5:10 The one who believes in the Son of the Elohim and he has the testimony in his soul. The one who does not believe in Elohim to make Him a liar, because he has not believed in the testimony that the Elohim has given concerning His Son.

יא וְזֹאת הִיא הָעֵדוּת כִּי חַי עוֹלָם נָתַן לָנוּ הָאֱלֹהִים
וְהַחַיִּים הָאֵלֶּה בְּבָנוּ הֵמָּה:

11. w'zo'th hi' ha`eduth ki chayey `olam nathan lanu ha'Elohim
w'hachayim ha'eleh bib'no hemah.

1Joh5:11 And this is the testimony, that the Elohim has given to us eternal life, and they have this life in His Son.

יב אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ חַיַּן יֵשׁ-לוֹ הַחַיִּים
וְאֲשֶׁר אֵין-לוֹ בֶּן-הָאֱלֹהִים אֵין לוֹ הַחַיִּים:

12. 'asher yesh-lo haBen yesh-lo hachayim
wa'asher 'eyn-lo Ben-ha'Elohim 'eyn lo hachayim.

1Joh5:12 He who has the Son has the life; he who does not have the Son of the Elohim does not have the life.

יג זֹאת כָּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם
לְמַעַן תִּדְעוּן שְׁחַי עוֹלָם לָכֶם הַמַּאֲמִינִים בְּשֵׁם בֶּן-הָאֱלֹהִים:

13. zo'th kathab'ti 'aleykem
l'ma'an ted'un shechayey `olam lakem hama'aminim b'shem Ben-ha'Elohim.

1Joh5:13 These things I have written to you who believe in the name of the Son of the Elohim, so that you may know that you have eternal life.

יד וּבִטְחוּנָנוּ בּוֹ שְׂאֵם-נִשְׂאֵל הַדָּבָר כִּרְצוֹנוֹ יִשְׁמַע בְּקוֹלָנוּ:

14. ubit'chonenu bo she'im-nish'al dabar kir'tsono yish'ma` b'qolenu.

1Joh5:14 And this is the confidence which we have before Him, that, if we ask anything according to His will, He hears in our voice.

טו וְלִפִּי שְׂיִדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי יִשְׁמַע בְּקוֹלָנוּ
לְכָל-אֲשֶׁר נִשְׂאֵל נִדְעֵ גַם-זֹאת כִּי הוּא מְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ:

15. ul'phi sheyod'im 'anach'nu ki yish'ma` b'qolenu
l'kal-'asher nish'al neda` gam-zo'th ki hu' m'male' mish'alotheynu.

1Joh5:15 And according to that we know that He hears in our voice in whatever we ask, we know this also that we have the requests that we have asked of Him.

טז אִישׁ כִּי-יִרְאֶה אֶת-אָחִיו חוֹטֵא חָטְאָת אֲשֶׁר אֵין-נֶגְהָ לְמֹות
שְׂאֵל יִשְׂאֵל בְּעֵדוֹ וְיִתֶּן-לוֹ חַיִּים לְכָל-אֲשֶׁר חָטְאוּ

ולא למות הן-יש חטא מות על-זה לא אמר לשאול בעדו:

16. 'ish ki-yir'eh 'eth-'achiu chote' chata'th 'asher 'eynenah lamaweth sha'ol yish'al ba`ado w'yiten-lo chayim l'kal-'asher chat'u w'lo' lamaweth hen-yesh chet' maweth `al-zeh lo' 'omar lish'ol ba`ado.

1Joh5:16 If any man sees his brother sinning a sin which is not leading to death, he shall ask for him and He shall give him life for all who sin and is not leading to death. There is a sin leading to death. I do not say for this that he shall pray for him.

יז כל-מעשה עול חטא היא ויש חטאת אשר איננה למות:

17. kal-ma`aseh `awel chet' hi' w'yesh chata'th 'asher 'eynenah lamaweth.

1Joh5:17 Every work of unrighteousness is sin, and there is a sin that is not leading unto death.

יח ידענו כי כל-הנולד מאת האלהים לא יחטא כי

אשר ילד מאת האלהים ישמר את-נפשו וחרע לא-יגע בו:

18. yada`nu ki kal-hanolad me'eth ha'Elohim lo' yecheta'

ki 'asher yulad me'eth ha'Elohim yish'mor 'eth-naph'sho w'hara` lo'-yiga` bo.

1Joh5:18 We know that whosoever is born of the Elohim sins not, but he who was born of the Elohim keeps his soul, and the evil one does not touch him.

יט ידענו כי מאלהים אנחנו וכל-העולם ברע הוא:

19. yada`nu ki me'Elohim 'anach'nu w'kal-ha`olam b'ra` hu'.

1Joh5:19 We know that we are of Elohim, and the whole world lies in wickedness.

כ וידענו כי בא בן-אלהים ויתן-לנו בינה לדעת את-האמת

ובאמת אנחנו בבנו ישוע המשיח זה הוא האל האמת

וחיי העולמים:

20. w'yada`nu ki ba' Ben-'Elohim wayiten-lanu binah lada`ath 'eth-ha'amiti

uba'amiti 'anach'nu bib'no Yahushua haMashiyach zeh hu' ha'El ha'amiti

w'chayey ha`olamim.

1Joh5:20 And we know that the Son of Elohim has come, and has given us understanding of the true knowledge and we are of the truth in His Son **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach. This is the true El and eternal life.

כא בני השמרו לכם מן-האלילים אמן:

21. banay hisham'ru lakem min-ha'elilim 'Amen.

1Joh5:21 Little children, keep yourselves from the idols. Amen.